



M²⁰¹⁵ MONS

SEMAINE(S)

LASSUS

3 > 11.10.2015

DU BROEUCQ

10 > 18.10.2015

MONS INTRAMUROS

CHÂTEAU DE BOUSSU

MONS 2015

**CAPITALE EUROPEENNE
DE LA CULTURE**

mons2015.eu



#renaissance



Editeur responsable :
Yves Vasseur

DEUX ÉTOILES MONTaises DANS L'EUROPE DE LA RENAISSANCE

C'étaient des temps bénis. Jacques Du Broeucq taillait l'albâtre; Roland de Lassus composait de nouvelles sonorités. Le génie musical de l'un, les prouesses techniques et la fine esthétique de l'autre, ont fasciné leurs commanditaires, tous de haute lignée et fins connaisseurs.

Hommes de leur temps, le musicien et l'architecte et sculpteur montois cultivent une nouvelle conception de l'existence.

La personnalité contrastée de Lassus s'accorde à l'esprit d'un siècle en mutation: fantasque et rieur, il trousse chansons à boire et couplets libertins, mais il émeut aussi par la grâce sublime de sa polyphonie. Inquiète et profondément humaine, la douce gestuelle de la statuaire de Du Broeucq rompt avec l'immobilité des représentations médiévales, et trahit une nouvelle conception de l'Homme.

Le temps d'une quinzaine, Mons 2015, Capitale européenne de la Culture, rend un vibrant hommage à ces deux artistes majeurs de la Renaissance. Du 3 au 18 octobre 2015, la pureté vocale de Vox Luminis, le cross-over improbable du Sonic Lassus dans la Collégiale Sainte Waudru, ou La Grande Clameur déclineront sous toutes ses formes la musique de Roland de Lassus, tandis qu'un parcours immersif, des expositions ou encore un banquet d'époque partiront sur les traces des chefs d'œuvres de Jacques Du Broeucq.

— Jean-Paul Dessy & Isabelle Delvaux

NL Het waren goede tijden. Jacques Du Broeucq maakte beeldhouwwerken uit albast; Orlandus Lassus of Roland de Lassus componeerde nieuwe klanken. De muzikale genialiteit van de ene, de technische hoogstandjes en de fijne esthetica van de andere fascineerden hun opdrachtgevers, allemaal kenners van hoge afkomst.

Als mannen van hun tijd ontwikkelde de muzikant en beeldhouwer en architect uit Bergen een nieuw bestaansconcept. De contrasterende persoonlijkheid van Lassus was in harmonie met de geest van een veranderende eeuw: onwezenlijk en opgewekt bundelde hij drinkliederen en gewaagde versjes maar hij ontroerde ook door de scherpzinnige élégance van zijn polyfonie. Als een bezorgde humanist, breekt Du Broeucq in een uiterste verfijnde en beweeglijke stijl met de stugge middeleeuwse beeldtraditie en hij geeft zo vorm aan het nieuwe mensbeeld.

Over een tweetal weken brengt Mons 2015, Europese hoofdstad van cultuur, een aangrijpend eerbetoon aan deze twee grote kunstenaars uit de renaissance.

EN They were glorious times. Jacques Du Broeucq carved alabaster; Roland de Lassus composed new sounds. The musical genius of one, and the technical prowess and refined aesthetics of the other fascinated their sponsors, all highborn and fine connoisseurs. Men of their time, the musician and the architect and sculptor from Mons cultivated a fresh concept of existence. The contrasting personality of Lassus runs parallel to the spirit of a century undergoing fundamental changes: fanciful and cheerful, he penned drinking songs and licentious couplets, but he also moved people with his lucid grace and polyphony. Troubled and profoundly human, the soft body language of the Du Broeucq statuary breaks away from the immobility of medieval representations, betraying a new concept of Man. For two weeks, Mons 2015, European Capital of Culture, pays lively homage to these two major artists of the Renaissance.

ROLAND DE LASSUS (1531, MONS – 1594, MUNICH) UNE ÉTOILE MONTOISE DANS L'EUROPE DE LA RENAISSANCE

Tendez l'oreille et vous entendrez le poète Ronsard évoquer à travers les siècles *le plus que divin Orlande*; le père de Galilée s'émerveillera encore d'*Il mirabile Lassus* et la Renaissance entière acclamera *Le Prince des Musiciens*. Ce Montois de naissance modeste, dont l'exceptionnelle voix de sopraniste attire les plus hauts dignitaires internationaux, est enlevé à l'église Saint-Nicolas en Havré par le vice-roi de Sicile, et débute une carrière musicale hors-norme à travers l'Europe. Invité par l'archevêque de Florence à Rome, il écrit des motets et des pièces liturgiques où résonnent villanelles et madrigaux polyphoniques. Séduisant dandy des cours étrangères, agent double et aventurier, Lassus est avant tout un compositeur d'une audacieuse modernité. Fantastique et rieur, il trousse prestement chansons à boire et couplets libertins, mais il émeut aussi par la grâce sublime et mélancolique de sa polyphonie, nourrie d'un fort tempérament religieux. A la fin de sa vie, maître de chapelle des Ducs de Bavière depuis plus de trente ans, Lassus aura écrit quelques 2300 pièces vocales dont 1572 religieuses et 765 profanes.



© tous droits réservés

NL Een ster uit Bergen in de Europese renaissance

Mons 2015 brengt een prachtig eerbetoon aan de Prins der muziek, Roland de Lassus, toegejuicht door de volledige renaissance vanwege de gedurfde expressiviteit van zijn polyfonie. Van 3 tot 11 oktober, een week vol evenementen in alle vormen: van de vocale zuiverheid van Vox Luminis tot de onwaarschijnlijke cross-over van Sonic Lassus in de collegiale Sint-Waltrudiskerk, de opening van La Grande Clameur tot improvisaties in de cafés in het stadscentrum. Concerten, tentoonstellingen, conferenties, voeg hieraan de uitgave van boeken en cd's toe en Lassus is weer tot leven gebracht!

EN A shining star of Mons at the time of the Renaissance in Europe

Mons 2015, paying lively homage to the *more than divine Orlande*, the *Prince of Musicians*... Roland de Lassus, acclaimed throughout the Renaissance for the daring expressiveness of his polyphony. From 3 to 11 October, across a week full of events of all kinds: from the vocal purity of Vox Luminis to the improbable cross-over of Sonic Lassus in the Collegiate Church of Sainte Waudru, from La Grande Clameur to the improvisations in the town centre cafés. Concerts, exhibitions, discussions, on top of the release of books and CDs, Lassus has definitely come back home!

JACQUES DU BROEUCQ (CA. 1500 – 1584, MONS) LE MICHEL-ANGE DU NORD

N'est pas « Maître-Artiste » de l'empereur Charles Quint qui veut ! C'est pourtant le cas du génial architecte et sculpteur montois Jacques Du Broeucq. Il séduit la Reine Marie de Hongrie et les chanoinesses de Sainte-Waudru qui le protégeront de ses idées humanistes un peu trop inspirées... par la Réforme protestante. Car l'art de Du Broeucq trahit une nouvelle conception de l'Homme. Loin de la rigidité immobile du Moyen-Âge, ses sculptures, à la douce gestuelle, vibrent dans la lumière.



Portrait de Jacques Du Broeucq © KIK-IRPA, Bruxelles

Du 10 au 18 octobre 2015, des **expositions** partent sur ses traces, peu nombreuses, sauf au Château de Boussu, qui porte encore sa marque et accueille son musée et une exposition dédiée aux arts de la table. En plus d'y reconstituer un **banquet** d'époque ! Sans oublier un **parcours immersif sur tablette**, un **colloque** international et une **publication** scientifique. Soit, un bel éclectisme pour (re)découvrir l'œuvre de cet artiste, qui a troublé les grands de ce monde !

NL De Michelangelo van het noorden
Van 10 tot 18 oktober, de ontdekking van de briljante architect en beeldhouwer uit Bergen van de renaissance, Jacques Du Broeucq! Op het menu; een mooi eclecticisme: tentoonstellingen die terugtreden in zijn voetsporen, waarvan er weinig terug te vinden zijn buiten het Kasteel van Boussu, dat nog zijn kenmerken draagt en waar u wordt ontvangen voor een historisch banket! En niet te vergeten, een meeslepende reis op de tablet, een internationaal symposium en een wetenschappelijke publicatie.

EN The Michelangelo of the North
From 10 to 18 October, discover the great Mons Renaissance architect and sculptor, Jacques Du Broeucq! On the menu are a wide variety of events: exhibitions look at the remains of his work, which are few in number, except at the Château de Boussu, which still bears his mark and plays host to a banquet from the era! And we mustn't forget an immersive tablet-guided tour, an international forum for discussion and a scientific publication.

CONFÉRENCE SEMAINE LASSUS

LASSUS POUR TOUS

CONFÉRENCE — DÉTENTE TOUT PUBLIC

ÉGLISE SAINT-NICOLAS

SAMEDI 03.10.2015 – 16:00

DURÉE: 1H30

5 € (BILLETTERIE OUVERTE DÈS 15:00)

INFO@WAUDRU.BE

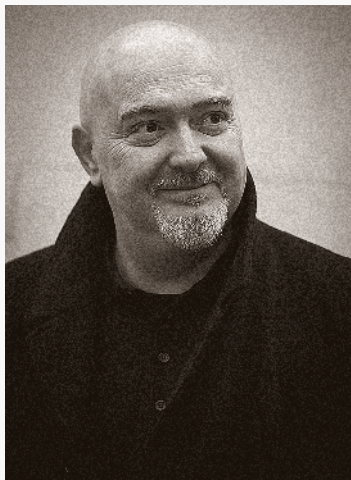
RÉSERVATIONS: INFO@WAUDRU.BE

Aussi productif dans la musique sacrée que profane, Roland de Lassus fut un génie musical connu dans l'Europe entière. Mais nos oreilles du 21^e siècle ont cependant perdu l'habitude de goûter la richesse de ses sonorités 2015. Jean-Marc Onkelinx, musicologue-conférencier, a le don de nous faire comprendre avec humour et pédagogie la musique de Roland de Lassus. Pour tout public, néophyte comme averti.

**Coproduction: Fondation Mons 2015,
Collégiale Sainte-Waudru.**

NL Docent-musicoloog Jean-Marc Onkelinx helpt de muziek van Roland de Lassus te begrijpen en waarderen door ons te begeleiden doorheen zijn wonderlijke en ontroerende muziek. Voor alle leeftijdsgroepen, van beginnelingen tot experts.

EN The musicologist and conference speaker Jean-Marc Onkelinx helps us to understand and appreciate the music of Roland de Lassus by guiding us through his astonishing and passionate music. All welcome – newcomers and connoisseurs alike.



© Tous droits réservés



NL Van op het voorplein van de collegiale Sint-Waltrudiskerk zal de levendige en vrolijke zang en muziek weerklinken van 500 zangers en 50 accordeons, gecomponeerd door Jean-Paul Dessy. Een prachtig eerbetoon aan Roland de Lassus.

EN The forecourt of the Collegiate Church of Sainte-Waudru will ring out in full voice, with the lively and joyful cries of 500 singers and 50 accordions, a piece composed and conducted by Jean-Paul Dessy. A truly lively homage to Roland de Lassus.



CONCERT SEMAINE LASSUS

LA GRANDE CLAMEUR

MUSIQUE

PARVIS DE LA COLLÉGIALE SAINTE-WAUDRU

DIMANCHE 04.10.2015 – 19:30

GRATUIT

Chorales : Aube Nouvelle, Chacadémie, Coup de Chœur.Mons, Cours de Chant d'ensemble de l'Académie de Musique de Mons, Chorale Universitaire de Louvain, Ensemble Vocal Chantecité, Les Chanterelles, Seniorella, La Fraternité, Lyricanto, Chœur Royal les Amis de Mozart, Les Chœurs Chantants, Mezza Voce, Poly'sons, Ichtus Chorus, Nota Casto, Saint Paul, Laetare, Malbodièse.

Une chorale de 500 chanteurs rendra hommage à Roland de Lassus sur les marches de la collégiale Sainte-Waudru, en interprétant une pièce de 20 minutes composée pour l'occasion par Jean-Paul Dessy. Des débutants, des novices, des mélomanes qui n'ont jamais pratiqué la musique ont été invités à se joindre à 19 chœurs existants pour chanter d'une seule voix. Apothéose de plusieurs mois de rencontres et de travail entre amateurs et professionnels venus de Mons-Borinage, Mons, Louvain et Maubeuge, cette création d'un collectif choral illuminera le parvis d'une Grande Clameur, intégrant cinquante accordéons menés par Olivier Douyez.

Coproduction : Fondation Mons 2015, Collégiale Sainte-Waudru.

CONCERT

SEMAINE LASSUS

SONIC LASSUS
MUSIQUES NOUVELLES /
DIRECTION, JEAN-PAUL DESSY
DANS LE CADRE DU FESTIVAL
DE WALLONIE-HAINAUT

MUSIQUE
COLLÉGIALE SAINTE WAUDRU
DIMANCHE 04.10.2015 – 20:30
11 €

Avec : Saule, Nina Tindle (Pauline de Lassus), Pitcho, Murcof, Philippe Petit, Fugu Mango, Laetitia Sheriff, Daan, Vox Luminis, Arnaud Van de Cauter (orgue).

Aucun musicien ni avant lui ni après lui ne fut aussi célèbre et célébré de son vivant que Roland de Lassus, superstar absolue du XVI^e siècle. Sonic Lassus rend hommage à ce compositeur hors norme en faisant entendre à la fois sa musique telle qu'elle était chantée de son vivant (grâce à l'interprétation de Vox Luminis mondialement reconnu comme l'un des meilleurs ensembles vocaux de musique ancienne) mais aussi en la faisant renaître, portée par des artistes venus du monde de la chanson ou de la pop, sous des arrangements actuels (cordes, électronique, ...). Un mariage heureux des genres et des époques afin de rendre à la musique du «Divin Roland» toute sa force, toute son émotion, son inaltérable popularité et son intemporelle beauté.



© Tous droits réservés

Coproduction : [le-manège.mons/Musiques Nouvelles](http://le-manège.mons/MusiquesNouvelles), Festival de Wallonie-Hainaut, Fondation Mons 2015, Collégiale Sainte-Waudru, Botanique.

NL Met: Saule, Nina Tindle (Pauline de Lassus), Pitcho, Murcof, Philippe Petit, Fugu Mango, Laetitia Sheriff, Daan, Vox Luminis, Arnaud Van de Cauter (orgel).
Zangers van oude muziek, pop- en elektro-artiesten mengen de genres en tijdperken door elkaar als eerbetoon aan de superster van de 16^{de} eeuw met tijdloze emotie en schoonheid.

EN With: Saule, Mina Tindle (Pauline de Lassus), Pitcho, Murcof, Philippe Petit, Fugu Mango, Laetitia Sheriff, Daan, Vox Luminis, Arnaud Van de Cauter (organ).
Early music singers, pop and electro artists, mixing together genres and eras to place music centre stage in the XVI Century – Roland de Lassus – all his emotion and timeless beauty.



© Jean-Baptiste Millot

SEMAINE LASSUS

MUSIQUE BAROQUE EN HAINAUT

ENSEMBLE PHILIDOR
& MIRA GLODEANU

MUSIQUE

CHAPELLE DES FUCAM

LUNDI 05.10.2015 – 12:15

GRATUIT – RÉSERVATIONS :

CHANTAL.VILLENEUVE@UCLOUVAIN-MONS.BE

Enthousiastes et généreux, les musiciens de l'Ensemble PhilidOr ressuscitent sur instruments d'époque le répertoire de chambre des principaux compositeurs du Hainaut du XVIII^e siècle. Une démarche originale au sein de l'exposition des FUCAM. Sous la direction de Mira Glodeanu, Philidor mettra à l'honneur les compositeurs Etienne Bernard J. Barrière et Jacques-Philippe Lamoinary.

Coproduction : UCL, Harmonia Sacra, Fondation Mons 2015, Ateliers des Fucam, FNRS, CERMUS, Embar(o)quement Immédiat.

NL De muzikanten van het Ensemble PhilidOr doen het kamerrepertoire van de belangrijkste componisten uit Henegouwen uit de 18^{de} eeuw op historische instrumenten weer tot leven komen.

EN Musicians from the PhilidOr Ensemble will play chamber repertoire from the main Hainaut composers from the XVIII century on period instruments.



© Fabienne Wilkin

SEMAINE LASSUS

SPLENDEURS D'UN RÉPERTOIRE OUBLIÉ

HARMONIA SACRA & PHILIDOR,
DIRECTION, YANNICK LEMAIRE

MUSIQUE

ÉGLISE SAINT-NICOLAS-EN-HAVRÉ

MARDI 06.10.2015 – 20:00

11 €

Les terres de Hainaut ont donné à l'Europe des musiciens et des compositeurs parmi les plus illustres, reconnus par leurs pairs tout au long des XVII^e et XVIII^e siècles. Harmonia Sacra et l'Ensemble Philidor mettent leur talent en commun pour vous restituer les plus belles pages de ce répertoire oublié. Au programme des œuvres du jésuite Louis Le Quoynte et de Philipp van Wichel.

Coproduction : UCL, Harmonia Sacra, FNRS, CERMUS, Fondation Mons 2015.

NL Harmonia Sacra en het Ensemble Philidor bundelen hun talent om de mooiste pagina's van het muzikale erfgoed van de voormalige provincie Henegouwen in de 17^{de} en de 18^{de} eeuw te reconstrueren.

EN Harmonia Sacra and the PhilidOr Ensemble are combining their talents to revisit the very best of Hainaut's musical heritage from the XVII and XVIII centuries.

CONCERT

SEMAINE LASSUS

LASSUS DANS LE CONCERT DES NATIONS

CHŒUR DE CHAMBRE
DE NAMUR ET CAPPELLA
MEDITERRANEA,
DIR. LEONARDO
GARCIA-ALARCÓN

MUSIQUE

ÉGLISE SAINT-NICOLAS-EN-HAVRÉ

MERCREDI 07.10.2015 – 20:00

11 €

De tous les compositeurs de son temps Roland de Lassus est sans doute celui qui fut le plus convoité par les chapelles des cours et des églises. Et cependant, il resta fidèle à son employeur l'Archiduc de Bavière qui lui offrait des conditions exceptionnelles. Lassus pouvait écrire dans tous les styles, en ne manquant pas de s'inspirer aussi des nouveaux modes d'écriture comme la polychoralité vénitienne. Ce concert nous emmènera entre les chapelles germaniques, italiennes et espagnoles. Lassus y sera représenté par sa *Messe Susanne un jour*, une composition entièrement écrite au départ de sa chanson éponyme qui fut l'une des chansons les plus célèbres de son temps.

Coproduction : CAV&MA, Fondation Mons 2015. Le Chœur de Chambre de Namur bénéficie du soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles (service de la musique et de la danse), de la Loterie Nationale, de la Ville et de la Province de Namur.

NL Een fascinerende ontdekkingstocht tussen de Germaanse, Italiaanse en Spaanse kapellen uit de 14^{de} eeuw door Le Chœur de Chambre de Namur en Cappella Mediterranea.

EN A magnificent journey among the Germanic, Italian and Spanish schools of the XVI century from the Chamber Choir of Namur and Cappella Mediterranea.



© Isabelle François



SEMAINE LASSUS

CONCERT CONFIDENCE JURGEN DE BRUYN, LUTH SOLO

MUSIQUE

ARSONIC – CHAPELLE DU SILENCE

JEUDI 08.10.2015 – 12:00 – 12:30 – 13:00

5 €

Ménestrel du XXI^e siècle, Jurgén De Bruyn se promène à travers les siècles grâce à son luth et ses rêves, souvent entouré de ses compagnons de l'ensemble Zefiro Torna. Dans la Chapelle du Silence d'Arsonic, il distillera quelques chefs-d'œuvre vocaux de Lassus, chansons françaises, madrigaux ou psaumes, déjà transcrits pour le luth de son vivant tant ses pièces étaient populaires. Un rendez-vous entre charme et sortilèges.

Coproduction : Fondation Mons 2015.

NL Als minstrel uit de 21^{ste} eeuw distilleert Jurgén De Bruyn enkele vocale meesterwerken van Lassus die zijn getranscribeerd voor de luit.

EN A Minstrel of the XXI century, Jurgén De Bruyn plays some of the vocal masterpieces of Lassus, transcribed for the lute.

© Isabelle François



SEMAINE LASSUS

LASSUS, ENFANT MONTAIS CHŒUR DES JEUNES DE LA MONNAIE, DENIS MENIER, DIR. ET ALDO PLATTEAU, ORGUE ET VOIX

MUSIQUE

ÉGLISE SAINT-NICOLAS-EN-HAVRÉ

JEUDI 08.10.2015 – 13:30 – 18:30

11 €

Roland de Lassus était sopraniste à Saint-Nicolas quand sa voix exceptionnelle attira Ferrante Gonzaga qui l'emmena en Sicile. Aldo Platteau a imaginé une pièce pour voix d'enfants, soprano, baryton, violoncelle, orgue et électronique en hommage au jeune prodige du XVI^e siècle.

Coproduction : Fondation Mons 2015.

NL Lassus zong ik het kinderkoor van de Saint-Nicolaskerk. Aldo Plateau heeft, ter ere van dit jonge talent een stuk gecomponeerd voor kinderstemmen, met orgel en elektronica.

EN In his childhood years, Roland de Lassus sang at the Church of Saint Nicolas. As a homage to the young prodigy, Aldo Platteau has composed a piece for children's choir, organ and electronics.

CONCERT SEMAINE LASSUS

LASSUS L'EUROPÉEN
VOX LUMINIS, DIR. LIONEL MEUNIER
DANS LE CADRE DU FESTIVAL
DE WALLONIE-HAINAUT

MUSIQUE
ÉGLISE SAINT-NICOLAS-EN-HAVRÉ
VENDREDI 09.10.2015 – 20:00
11 €

Parallèlement à la sortie du cinquième et dernier opus de la biographie musicale de Roland de Lassus chez «Musique en Wallonie», l'ensemble vocal belge Vox Luminis qui figure d'ores et déjà parmi les plus grands interprètes de la musique ancienne rend hommage au Prince des musiciens qui enflamma l'Europe entière. Quelques éclats d'une carrière internationale hors du commun!

Coproduction: Musique en Wallonie, Fondation Mons 2015, Festival de Wallonie-Hainaut.

NL Vox Luminis wordt wereldwijd erkend als een van de beste vocale ensembles van oude muziek en brengt een eerbetoen aan de Prins der muziek die heel Europa beroerde.

EN World renowned as one of the best vocal ensembles in early music, Vox Luminis pays homage to the Prince of Musicians who set the whole of Europe alight.



© Tous droits réservés



© Tous droits réservés

SEMAINE LASSUS

VIVA ORLANDO!
LES SONADORI

MUSIQUE – CONCERTS PROMENADE

SAMEDI 10.10.2015
12:00 – **ÉGLISE SAINTE-ELISABETH**
14:30 – **CHAPELLE DES ATELIERS DES FUCAM**
17:30 – **HÔTEL DE VILLE, SALON DES MARIAGES**
19:00 – **ÉGLISE SAINTE-ELISABETH**
GRATUIT

Les musiciens des *Sonadori* osent remettre à l'honneur des situations de jeu inhabituelles: procession en plein air, improvisations, bals... De la basse au soprano, les six violons Renaissance des Sonadori en procession s'arrêteront à l'Église Sainte-Elisabeth, à l'Hôtel de Ville et à la chapelle des FUCaM: un hommage aux œuvres profanes et sacrées de Lassus, entre sextes et vêpres.

Coproduction: Ateliers de la Fucam, Église Sainte-Elisabeth, Ville de Mons, Fondation Mons 2015.

NL Van bas tot sopraan, de tocht van zes violen uit de renaissance van Sonadori stopt bij de Sainte-Elisabethkerk, aan het stadhuis en aan de kapel van FUCaM: een eerbetoen aan de wereldlijke en religieuze werken van Lassus, tussen sexten en vespers.

EN From bass to soprano, the six Renaissance violins of Les Sonadoris will play in procession stopping at the Church of Saint Elisabeth, the Town Hall and at the FUCaM chapel – a homage to the profane and sacred works of Lassus, between sextes and vespers.

SEMAINE LASSUS

VIVA ORLANDO! BARATHON LASSUS

DANS LE CADRE DU PARTENARIAT
AVEC LA VILLE DE MALINES

MUSIQUE – PARCOURS DANS LA VILLE

SAMEDI 10.10.2015

15:30 – **NO MAISON**

16:00 – **L'EXCELSIOR**

16:30 – **MAISON DES BRASSEURS**

17:00 – **LE ROYAL**

Dans les cafés de Mons, le fantôme de Lassus se glisse dans le quotidien des Montois pour entonner à leurs côtés chansons à boire, complaintes et villanelles. L'ensemble instrumental flamand **Zefiro Torna** et le chœur montois **Mezza Voce**, revêtus de costumes d'époque, nous promettent une vraie fête qui surprendra et émerveillera le public.

NL Drinkliederen, klaagzangen en herdersliederen in de cafés en bars van Bergen met het Vlaams instrumentaal ensemble Zefiro Torna en het koor Mezza Voce, uit Bergen, gekleed in kostuums uit die tijd.

EN Drinking songs, laments and villanelles in the cafés and bars of Mons with the Flemish instrumental ensemble Zefiro Torna and the Mons choir Mezza Voce, complete with costumes from the era.

SEMAINE LASSUS

CHORALES EN VILLE

PARCOURS DANS LA VILLE

SAMEDI 10.10.2015 – 12:30 > 19:00

GRATUIT

Profitez de la journée Viva Orlando pour découvrir 7 chorales de la Région de Mons qui interpréteront leur répertoire et des chansons de Roland de Lassus. Rendez-vous Grand-Place de Mons!

Coproduction : Fondation Mons 2015.

NL 7 koren uit de regio Bergen komen samen op de Grote Markt voor 20 minuten vocale gelukzaligheid.

EN 7 choirs from the Mons region will come together on Mons "Grand-Place".



© Atmos Burex

CONCERT
SEMAINE LASSUS

MÉTA-REQUIEM

L'ORCHESTRE ROYAL
DE CHAMBRE DE WALLONIE &
LA CHORALE ISHANGO,
DIR. FRANK BRALEY

MUSIQUE

COLLÉGIALE SAINTE-WAUDRU

SAMEDI 10.10.2015 – 20:00

Ce programme ambitieux de l'ORCW se compose des requiem de Mozart et de Fétis et de la Messe des Morts de Gossec. Frank Braley se donne pour défi de construire, à partir de ces trois prières pour les morts, une seule œuvre, grandiose et inspirée, dont les filiations et les élans du cœur révéleront tant la diversité d'écriture que la communauté d'inspiration. La *Missa pro defunctis* de Gossec, novatrice et puissante, inspira vraisemblablement le *Requiem* de Mozart et très clairement la *Grande Messe des morts* de Berlioz. Et comment ne pas rendre hommage au Montois d'origine que fut Fétis, incroyable encyclopédiste de la musique, dont les partitions sont souvent injustement boudées? Les fastes solennels du XIX^e siècle exalteront les esprits romantiques.

Coproduction : ORCW, Fondation Mons 2015.



© Tous droits réservés

NL "Méta-Requiem", bestaande uit het Requiem van Mozart en Fétis en de Messe des Morts van Gossec, zal worden geïnterpreteerd door het ORCW, onder leiding van Frank Braley en door het koor Ishango, onder leiding van Stefano Poletto.

EN "Meta-Requiem", the requiems of Mozart and Fétis and the Funeral Mass by Gossec, played by the Royal Chamber Orchestra of Wallonie, conducted by Frank Braley, and the Ishango Choir conducted by Stefano Poletto.

EXPOSITION SEMAINE DU BROEUCQ

JACQUES DU BROEUCQ, ARCHITECTE DE LA RENAISSANCE

EXPOSITION

CHAPELLE DU BÉLIAN – 88 RUE D'HAVRÉ MONS

JUSQU'AU 13.12.2015

MARDI > DIMANCHE – 10:00 > 18:00

GRATUIT – RÉSERVATIONS GROUPES

PAR TÉL. +32 (0)65 70 01 49

Du gigantesque complexe castral de Boussu, seul subsiste à ce jour son châtelet d'entrée. Qu'à cela ne tienne! Faites un pas dans la chapelle du Bélian, et grâce aux prouesses de la modélisation 3D, arpentez ce vaste quadrilatère, et découvrez-y l'ingéniosité des techniques de construction et le faste de la décoration de ce premier chef d'œuvre architectural de Du Broeucq.

Coproduction: Fondation Mons 2015,
UMONS (Université de Mons) et Arts²
(École Supérieure des Arts de la FWB).

NL De kunst van 3D-virtualiteit neemt u mee doorheen het doolhof van het Kasteel van Boussu, ontworpen door Jacques Du Broeucq.

EN Virtual 3D technology takes you through the sprawling Château de Boussu, designed by Jacques Du Broeucq.



Boussu, alle sud du château, vers 1607.
© Österreichische Nationalbibliothek Wien.

LE CHÂTEAU DE BOUSSU

Conçu par Du Broeucq, ce gigantesque complexe castral fut l'une des plus belles demeures de son temps. Aujourd'hui, ce chef d'œuvre recommence une nouvelle histoire. Son châtelet d'entrée, seul et unique vestige en élévation, est devenu après vingt années de fouilles archéologiques et de travaux de restauration, un centre d'interprétation où se raconte l'histoire mouvementée des lieux et des comtes de Boussu.

VISITES DU CHÂTEAU ET DE LA CHAPELLE
FUNÉRAIRE DES SEIGNEURS (TOUTE PROCHE)

VISITE DE L'EXPOSITION TEMPORAIRE

«UN BANQUET À LA RENAISSANCE» INCLUE

MARDI > DIMANCHE

10:00 > 12:00 / 14:00 > 18:00

5 € – VISITES GUIDÉES 40 €

(25 PERSONNES MAX.)

RÉSERVATIONS: +32 (0)475 84 40 07

PLUS D'INFOS: WWW.CHATEAUDEBOUSSU.BE

Coproduction: Fondation Mons 2015,
asbl Gy Seray Boussu.

NL Het enige, unieke overblijfsel van het gigantisch kasteelcomplex dat werd ontworpen door Du Broeucq in Boussu; het poortgebouw is nu een museum waar de bewogen lokale geschiedenis wordt verteld.

EN The sole, unique vestiges of the huge castle complex designed by Du Broeucq at Boussu, the small castle is currently a museum telling the eventful history of the building.



© Binche, fête du 30 août 1545. © Bibliothèque royale de Belgique.

BANQUET | EXPOSITION

SEMAINE DU BROEUCQ

UN FASTUEUX BANQUET

BANQUET RENAISSANCE

CHÂTEAU DE BOUSSU

SAMEDI 10.10.2015 ET

DIMANCHE 11.10.2015 – 12:00

80 €: MENU 4 SERVICES ET BOISSONS

D'ÉPOQUE COMPRISES

INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES:

WWW.MONS2015.EU

OU AU POINT CENTRAL DE LA CAPITALE

VISITMONS – GRAND-PLACE, MONS

+32 (0)65 39 59 39

OUVERT 7J/7 DE 10:00 > 20:00

Cameline à l'ail, tourte de melon, chapon en potage, carpe à la cervoise... Vous dégustez les mets délicats de Lancelot de Casteau en appréciant la musique de Roland de Lassus dans un décor conçu par Jacques Du Brœucq? Vous êtes donc un convive de l'exceptionnel banquet Renaissance reconstitué par le traiteur Yves Cousin, l'ensemble instrumental Zefiro Torna et le chœur Mezza Voce (dir. Aldo Platteau)!

Coproduction: Fondation Mons 2015, asbl Gy Seray Boussu, avec le soutien d'Arts. (École Supérieure des Arts de la FWB) (conception de la scénographie).

NL Wees de gast op een uitzonderlijk banket uit de renaissance, gereconstrueerd door traiteur Yves Cousin!

EN Come along to this exceptional Renaissance banquet recreated by caterer Yves Cousin!

SEMAINE DU BROEUCQ

UN BANQUET À LA RENAISSANCE

EXPOSITION

CHÂTEAU DE BOUSSU

JUSQU'AU 13.12.2015

MARDI > DIMANCHE – 10:00 > 12:00 / 14:00 > 18:00

5 € (VISITES DU CHÂTEAU ET DE LA CHAPELLE FUNÉRAIRE DES SEIGNEURS INCLUES) –

VISITES GUIDÉES 40 €

(25 PERSONNES MAX.)

RÉSERVATIONS GROUPES

PAR TÉL. +32 (0)475 84 40 07

Plats, verres, assiettes et couverts, s'exposent au Château de Boussu. Frottez-vous au travail de l'archéologue et faites parler ces traces matérielles, souvent peu loquaces. L'objectif? Remonter le temps, destination Renaissance, pour se faufiler parmi les marmites et poêlons des cuisines; feuilleter le livre de recettes du grand cuisinier Lancelot de Casteau, et enfin prendre place à la table d'un banquet pour en décoder tous les aspects.

Coproduction: Fondation Mons 2015, asbl Gy Seray Boussu.

NL Schotels, borden, glazen en bestek worden tentoongesteld in het Kasteel van Boussu. Wat staat er op het menu? De kunst van het Renaissance banket.

EN The tables have been made at the Château de Boussu. And what is on the menu? The art of the Renaissance banquet.

CONCERT

SEMAINE LASSUS

VÊPRES DE SAINTE WAUDRU
CHŒURS FÉMININS NOTRE-DAME
AU SABLON & STELLA MATUTINA,
DIR. ALICIA SCARCEZ & ERIK
TREKELS – ARNAUD VAN DE
CAUTER (ORGUE)

MUSIQUE

COLLÉGIALE SAINTE-WAUDRU
DIMANCHE 11.10.2015 – 17:00

L'office de sainte Waudru, exhumé des antiphonaires du XVI^e siècle du chapitre Saint-Germain, sera chanté par la schola *Notre-Dame au Sablon* (voix de femmes), le chœur *Stella matutina* et un ensemble montois professionnel. Cet événement unique, présenté en costumes de chœur, évoque la vie liturgique et musicale à la Collégiale Sainte-Waudru, au temps de Roland de Lassus. Il restitue la prière d'un chapitre mixte où rien n'était jugé trop beau ni trop fastueux pour louer Dieu. Les jours de solennités, chanoines et chanoinesses gagnaient leurs stalles, resplendissants de velours, d'hermine et de surplis en dentelle ; et leur chant se mêlait à l'orgue et aux instruments les plus divers. Ainsi ressurgiront, le temps d'un office du soir, l'univers fascinant des dames nobles, le souvenir de leurs voix et de leur musique céleste.

Coproduction : Fondation Mons 2015,
Collégiale Sainte Waudru.



© Fabienne Wilkin

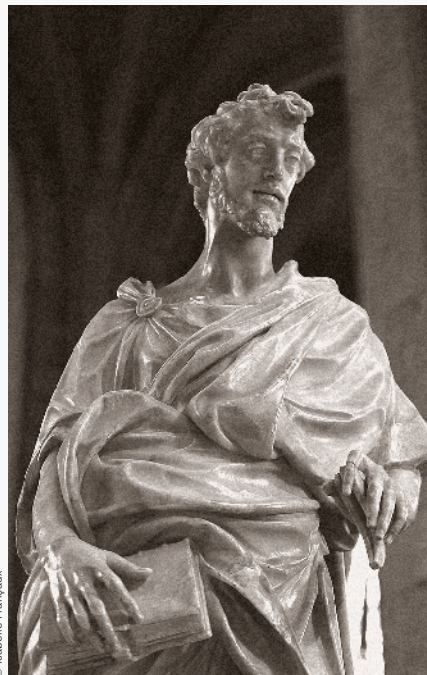
NL De kerkdienst van de Vespers zal worden gevierd ter ere van de patroonheilige van Bergen, in de stijl van de Renaissance en volgens de antifonaria van de 16^{de} eeuw, bewaard in de collegiale kerk van Bergen. Een uniek evenement in de stijl van die tijd zal het publiek onderdompelen in het fascinerende universum van deze edeldames die waren voorbestemd om tot God te zingen.

EN The office of Vespers will be celebrated in honour of the patron saint of Mons, in the Renaissance Style, using the antiphony of the XVI century, preserved at the Mons Collegiate Church. A unique event, in period costume, will plunge the audience into a fascinating world of these noble women devoted to singing the praise of God.





© Isabelle François



PARCOURS | EXPOSITION

SEMAINE DU BROEUCQ

RE.NAISSANCE

PARCOURS – DÉCOUVERTE SUR TABLETTE

COLLÉGIALE SAINTE-WAUDRU

JUSQU'AU 31.12.2015

MARDI > SAMEDI – 12:00 > 18:00

& DIMANCHE – 12:00 > 17:00

3 € (1 € POUR LES ÉLÈVES)

RÉSERVATIONS GROUPES: JUBE@WAUDRU.BE

OU PAR TÉLÉPHONE: +32 (0)473 43 46 62

À PARTIR DE 8 ANS

Les chanoinesses de Sainte-Waudru furent audacieuses en commandant à Jacques Du Broeucq un jubé aux antipodes du style gothique de leur collégiale! Un **parcours rythmé, immersif et ludique**, permettra de redécouvrir sur tablettes, cette œuvre sculptée la plus emblématique de l'artiste, qui invite la Renaissance, et apporte vie et mouvement dans l'édifice.

Coproduction: Fondation Mons 2015, asbl Association Sainte Waudru.
Conception et réalisation: Xavier Wielemans (Tiny Big Story).



© Gregory Matheld

NL Een meeslepend en ludiek parcours op de tablet, om het meest iconische beeldhouwwerk van de artiest te herontdekken.

EN An immersive and educational tour guided by tablets, to explore the most emblematic sculpted work of the artist.

COLLOQUES

SEMAINE DU BROEUCQ

COLLOQUE INTERNATIONAL JACQUES DU BROEUCQ

COLLOQUE

AUDITOIRE « LA PISCINE »
(UMONS, PLAINE DE NIMY)

12 & 13.10.2015 – 09:00 > 19:00

GRATUIT

INSCRIPTIONS ET PROGRAMME EN LIGNE:

WWW.MONS2015.EU

Historiens et chercheurs internationaux se penchent sur la culture festive de la Renaissance en Europe, prenant comme ancrage les festivités éblouissantes de 1549 pour la succession de Charles Quint, tenues au palais de Marie de Hongrie à Binche et au château de Mariemont, et conçues par l'artiste Jacques Du Broeucq.

Coproduction : Fondation Mons 2015, The Low Countries Sculpture Society, avec le soutien de The Society for European Festivals Research.

Plus d'infos : http://www2.warwick.ac.uk/fac/arts/theatre_s/research/current/festivals_research/current_projects/.

NL Internationale onderzoekers buigen zich over de reconstructie van het Paleis van Maria van Hongarije en het sierlijke ontwerp uit 1549 van het banket van de opvolging van Keizer Karel door Filips van Spanje, door Jacques Du Broeucq.

EN International researchers address the issue of the reconstruction of the Palace of Marie of Hungary and the ornamental design in 1549 of the succession banquet of Philip of Spain from Charles V, by Jacques Du Broeucq.

SEMAINE LASSUS

HAINAUT, TERRE MUSICALE (XVII^E-XVIII^E SIÈCLES)

EXPOSITION

ATELIERS DES FUCAM

07.10.2015 > 25.10.2015

OUVERT TOUS LES JOURS,

DE 10:00 > 17:30 – VERNISSAGE:

LE MARDI 06.10.2015 À 18:00 –

SUR RÉSERVATION:

CHANTAL.VILLENEUVE@UCCLOUVAIN-MONS.BE

Rassemblant une sélection d'objets et de documents tels des pièces d'archives, des livres de musique, des objets liturgiques, etc., cette exposition présente les principaux résultats de trois années de recherche (2012-2015) menées par les musicologues de l'UCL dans le cadre du projet « Hainaut, terre musicale (XVII^e-XVIII^e s.) ». Des extraits musicaux et des mises en contexte « vivantes » permettront à tout un chacun de se rendre compte de la richesse d'un patrimoine méconnu.

NL Ontworpen in samenspraak met het werk dat bij Brepols zal verschijnen, zal deze tentoonstelling een selectie van uiteenlopende en ongewone voorwerpen presenteren zoals archiefstukken, muziekboeken, liturgische voorwerpen enz. Het zal voor het wetenschappelijk team dat aan dit project is verbonden gaan om het delen van hun onderzoek en om het rijke muzikale erfgoed uit Henegouwen, met name Bergen, te laten ontdekken door het grote publiek.

EN Designed in association with upcoming publication of the Brepols book, this exhibition will present a selection of various items never seen before such as archive documents, musical books, liturgical items, etc. The scientific team working on the project will share its research and explore the wealth of Hainaut's musical heritage, especially that of Mons, with the general public.

PUBLICATIONS

SEMAINE DU BROEUCQ

TRÉSORS CLASSÉS EN FÉDÉRATION WALLONIE BRUXELLES

**SORTIE LE 12.10.2015 – EN VENTE SUR
TOUS LES SITES DE LA «SEMAINE
JACQUES DU BROEUCQ»**

CATALOGUE – TRÉSORS CLASSÉS EN
FÉDÉRATION WALLONIE BRUXELLES,
FWB, 2015: 25 €

SUPPLÉMENT – LES ŒUVRES DE JACQUES
DU BROEUCQ (COLLÉGIALE SAINTE-WAUDRU,
MONS), FWB, 2015: 15 €

Du Trésor d'Oignies aux sculptures de Jacques Du Broeucq, de châsses médiévales aux reliquaires, en passant par le sarcophage de Chrodoara et la dynamo de Zénobe Gramme, ce beau livre d'art et d'histoire dévoile les merveilles du patrimoine mobilier de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

NL Van de Trésor d'Oignies tot de beeldhouwwerken van Jacques Du Broeucq onthult dit prachtige boek over kunst en geschiedenis de wonderen van het roerend erfgoed van Wallonië-Brussel.

EN From the Treasures of Oignies to the sculptures of Jacques Du Broeucq, this beautiful art and history book reveals the marvels of the heritage enjoyed by the Federation of Wallonie-Bruxelles.

SEMAINE LASSUS

LE HAINAUT ET LA MUSIQUE DE LA RENAISSANCE

ED. BRÉPOLS, COLL. ÉPITOME MUSICAL –
TURNHOUT

Les plus illustres musiciens de la Renaissance sont hennuyers et les cours étrangères se les disputent. Des traditions populaires aux pratiques musicales savantes, ce livre magnifiquement illustré témoigne du patrimoine exceptionnel de la musique en Hainaut à la Renaissance.

Coproduction : Editions BREPOLS,
Collection Epitome musical (Turnhout), ULB,
FNRS, Fondation Mons 2015.

NL De meest bekende muzikanten uit de renaissance zijn afkomstig uit Henegouwen, terwijl buitenlandse hoven erover ruziën. Van volkstradities tot ingewikkelde muziekstukken getuigt dit prachtig geïllustreerde boek van het uitzonderlijke erfgoed van de muziek uit Henegouwen tijdens de renaissance.

EN The most illustrious musicians of the Renaissance were from Hennuyères and the foreign courts compete against them. From popular traditions to scholarly musical practices, this beautifully illustrated book pays testimony to the exceptional musical heritage of Hainaut during the Renaissance.

PUBLICATIONS

SEMAINE LASSUS

HAINAUT, TERRE MUSICALE (XVII^E-XVIII^E SIÈCLES)

ED. BRÉPOLS, COLL. ÉPITOME MUSICAL –
TURNHOUT

Les musicologues de l'UCL retrouvent les inédits de talentueux musiciens montois et hennuyers oubliés dans l'ombre de Lassus. Un vif éclairage sur le dynamisme musical de l'ère baroque où naissent l'Académie de musique et le Concert bourgeois.

Coproduction : Editions BREPOLS, Collection Epitome musical (Turnhout) – UCL (Cermus), Fondation Mons 2015.

NL Musicologen van de UCL ontdekken onuitgegeven werken van getalenteerde Bergense en Henegouwse musici die vergeten raakten in de schaduw van Lassus. Een heldere kijk op de muzikale dynamiek van het baroktijdperk, waarin l'Académie de musique en Le Concert bourgeois hun oorsprong vonden.

EN Musicologists from the UCL have uncovered the forgotten talents of Mons and Hennuyères musicians, all left in the shade of Lassus. A bright spotlight on the musical dynamism of the Baroque era, in which the Academy of Music and the Concert Bourgeois were born.

SEMAINE LASSUS

LASSUS L'EUROPÉEN

ENSEMBLE VOX LUMINIS,
DIR. LIONEL MEUNIER – LABEL MUSIQUE
EN WALLONIE – 09.10.2015

Vox Luminis offre le dernier opus d'une anthologie de 5 CD consacrée au portrait musical biographique inédit du «Divin Orlande». Les précédents volumes reviennent à Ludus Modalis (FR), Singer Pur (DE), Egidius (NL) et Odhecaton (IT).

Coproduction : Musique en Wallonie, Fondation Mons 2015.

NL Vox Luminis brengt het laatste opus in een bloemlezing van 5 cd's, gewijd aan een nooit gezien muzikaal biografisch portret van de "Goddelijke Orlandus". Voor de vorige volumes tekenden Ludus Modalis (FR), Singer Pur (DE), Egidius (NL) en Odhecaton (IT).

EN Vox Luminis offers the last work of a 5 CD anthology devoted to a new biographical musical portrait of the "Divine Orlande". The previous volumes were Ludus Modalis (FR), Singer Pur (DE), Egidius (NL) and Odhecaton (IT).

CHEZ NOS PARTENAIRES

NE MANQUEZ PAS LES ÉVÉNEMENTS MUSICAUX DE NOS VILLES PARTENAIRES!

MIS DE MUZIKALE EVENEMENTEN VAN ONZE PARTNERSTEDEN NIET!

DON'T FORGET THE MUSICAL EVENTS IN OUR PARTNER TOWNS!

BARATHON LASSUS

LASSUS, DE L'ÉGLISE AU CAFÉ
MALINES, VILLE PARTENAIRE

MUSIQUE – PARCOURS

MALINES – CENTRE HISTORIQUE

DIMANCHE 20.09.2015 – 14:00 > 17:30

14:00 > 14:20 – THEATRIUM, ONDER DEN TOREN 9

14:50 > 15:10 – HONOLOELOE, GROTE MARKT 11

16:00 > 16:20 – PAIN QUOTIDIEN, IJZERENLEEN 35

17:00 – VOORHAL STADHUIS, GROTE MARKT 21

WWW.ZEFIROTORNA.BE

GRATUIT

Malines fête la Renaissance! Dans ses cafés, le fantôme de Lassus se glisse dans le quotidien des Malinois pour entonner à leurs côtés chansons à boire, complaintes et villanelles. L'ensemble vocal et instrumental flamand Zefiro Torna et le choeur Viermaliks nous promettent une vraie fête qui surprendra, emportera et émerveillera le public.

NL Mechelen viert de renaissance! In de cafés glijdt de geest van Lassus doorheen het dagelijkse leven van de Mechelaars om samen met hen drinkliederen, klaagzangen en herdersliederen te zingen. Het Vlaamse vocale en instrumentale ensemble Zefiro Torna en het koor Viermaliks beloven ons een echt feest dat het publiek zal verbazen, meeslepen en verwonderen.

EN Malines celebrates the Renaissance! In its cafés, the ghost of Lassus glides around Malines, heard through the drinking songs, laments and villanelles. The Flemish vocal and instrumental ensemble Zefiro Torna and the choir Viermaliks promise a real party set to surprise, transport and enthral the audience.

LASSUS, PRINCE DES MUSICIENS: DE SUSANNE À MARIA

CHOEUR DE CHAMBRE DE NAMUR
ET CAPPELLA MEDITERRANEA
MALINES, VILLE PARTENAIRE
DANS LE CADRE DE MUSICA DIVINA,
FESTIVAL VAN VLAANDEREN

MUSIQUE

MALINES – SINT-KATELIJNEKERK

SAMEDI 03.10.2015 – 20:15

20/16 €

WWW.MUSICA-DIVINA.BE

Le Montois Roland de Lassus a été maître de chapelle à la cour de Bavière. Il y écrivit des messes d'inspiration profane et des motets poignants d'une splendeur vocale et instrumentale sans pareille. Venez les découvrir à Malines avec le Choeur de Chambre de Namur et Cappella Mediterranea.

NL Lassus uit Bergen was kapelmeester aan het hof van Beieren. Hij schreef 's werelds meest geïnspireerde missen en aangrijpende motetten van een ongeziene vocale en instrumentale pracht. Kom ze in Mechelen ontdekken met het Chamber de Namur en Cappella Mediterranea.

EN Roland de Lassus was master of the chapel at the court of Bavaria. There he wrote masses inspired by the profane and poignant motets with an unparalleled vocal and instrumental splendour. Explore Malines with the Chamber Choir of Namur and Cappella Mediterranea.



FESTIVAL ÉCHO

3 CONCERTS EN HOMMAGE

À LA VOIX HUMAINE

SAINT-GHISLAIN, VILLE PARTENAIRE

MUSIQUE – FESTIVAL

ÉGLISE SAINT-GÉRY – BAUDOUR

VENDREDI 16.10.2015 > DIMANCHE 18.10.2015

PROGRAMME

16.10.2015 – 20:00

THE GENTLEMEN SINGERS –

LA MUSIQUE AU COEUR DE LA VIE

17.10.2015 – 20:00

ANUNA – TRADITIONS ET MYSTÈRES

A CAPELLA

18.10.2015 – 18:30

LAUDANTES CONSORT –

HOMMAGE À JEAN OCKEGHEM

WWW.FESTIVALECHO.BE

5 €

Chaque année, la Ville de Saint-Ghislain honore la mémoire du plus célèbre de ses citoyens, le compositeur Jean Ockeghem, en faisant découvrir les multiples facettes du chant polyphonique. En 2015, cet évènement musical majeur proposera des ensembles vocaux particulièrement prestigieux sur fond de voyage virtuel dans le Saint-Ghislain du XV^e siècle.

NL Elk jaar eert de stad Saint-Ghislain de nagedachtenis van haar beroemdste burger, componist Jean Ockeghem, door mensen de vele facetten van meerstemmige zang te laten ontdekken. In 2015 bood dit grote muzikale evenement bijzonder prestigieuze vocale ensembles tegen een achtergrond van virtuele reizen door het Saint-Ghislain van de 15^{de} eeuw.

EN Each year, the Town of Saint Ghislain honours the memory of the most famous of its citizens – composer Jean Ockeghem, exploring the multiple facets of polyphonic song. In 2015, this major musical event includes particularly prestigious vocal groups against a backdrop of a virtual voyage in the Saint Ghislain of the XV century.

CONCERT DE CARILLON

MUSIQUE

MALINES – COUR DE L'ÉCOLE SAINT-JOSEPH

DIMANCHE 04.10.2015 – HEURE À CONFIRMER

GRATUIT

Malines, ville partenaire de Mons 2015, vous invite à écouter les meilleurs carillonneurs du pays dans une ambiance détendue et bonne enfant, dans le cadre de la semaine de Lassus.

AGENDA

SAM.

03.10.2015

16:00

> 17:30

LASSUS POUR TOUS

CONFÉRENCE – DÉTENTE

POUR TOUT PUBLIC

ÉGLISE SAINT-NICOLAS

DIM.

04.10.2015

19:30

LA GRANDE CLAMEUR

MUSIQUE

PARVIS DE LA COLLÉGIALE

SAINTE-WAUDRU

20:30

SONIC LASSUS

MUSIQUE

COLLÉGIALE SAINTE WAUDRU

LUN.

05.10.2015

12:15

MUSIQUE BAROQUE
EN HAINAUT

MUSIQUE

CHAPELLE DES FUCAM

MAR.

06.10.2015

20:00

SPLENDEURS D'UN
RÉPERTOIRE OUBLIÉ

MUSIQUE

ÉGLISE SAINT-NICOLAS-EN-HAVRÉ

18:00

> FIN

HAINAUT, TERRE MUSICALE
(XVII^E-XVIII^E SIÈCLES)

VERNISSAGE EXPOSITION

ATELIERS DES FUCAM

SUR RÉSERVATION

(CHANTAL.VILLENEUVE@UCLOUVAIN-MONS.BE)

MER.

07.10.2015

10:00

> 17:30

HAINAUT, TERRE MUSICALE
(XVII^E-XVIII^E SIÈCLES)

EXPOSITION

ATELIERS DES FUCAM

20:00

LASSUS DANS LE CONCERT
DES NATIONS

MUSIQUE

ÉGLISE SAINT-NICOLAS-EN-HAVRÉ

JEU.

08.10.2015

12:00

CONCERT CONFIDENCE

MUSIQUE

ARSONIC – CHAPELLE DU SILENCE

12:30

CONCERT CONFIDENCE

MUSIQUE

ARSONIC – CHAPELLE DU SILENCE

13:00

CONCERT CONFIDENCE

MUSIQUE

ARSONIC – CHAPELLE DU SILENCE

13:30

LASSUS, ENFANT MONTOIS

MUSIQUE

ÉGLISE SAINT-NICOLAS-EN-HAVRÉ

18:30

LASSUS, ENFANT MONTOIS

MUSIQUE

ÉGLISE SAINT-NICOLAS-EN-HAVRÉ

VEN.

09.10.2015**20:00****LASSUS L'EUROPÉEN****MUSIQUE**

ÉGLISE SAINT-NICOLAS-EN-HAVRÉ

SAM.

10.10.2015**10:00**

> 18:00

**UN BANQUET À
LA RENAISSANCE****EXPOSITION**

CHÂTEAU DE BOUSSU

FERMÉ LE LUNDI

JUSQU'AU 13.12.2015

10:00

> 18:00

**JACQUES DU BROEUCQ,
ARCHITECTE DE
LA RENAISSANCE****EXPOSITION**

CHAPELLE DU BÉLIAN

FERMÉ LE LUNDI

JUSQU'AU 13.12.2015

12:00**VIVA ORLANDO!
LES SONADORI****MUSIQUE – CONCERTS PROMENADE**

ÉGLISE SAINTE-ELISABETH

12:00

> 17:00

UN FASTUEUX BANQUET**BANQUET RENAISSANCE**

CHÂTEAU DE BOUSSU

12:30

> 19:00

CHORALES EN VILLE**PARCOURS DANS LA VILLE**

GRAND-PLACE DE MONS

14:30**VIVA ORLANDO!
LES SONADORI****MUSIQUE – CONCERTS PROMENADE**

CHAPELLE DES ATELIERS DES FUCAM

15:30**VIVA ORLANDO!
BARATHON LASSUS****MUSIQUE – PARCOURS DANS LA VILLE**

NO MAISON

16:00**VIVA ORLANDO!
BARATHON LASSUS****MUSIQUE – PARCOURS DANS LA VILLE**

L'EXCELSIOR

16:30**VIVA ORLANDO!
BARATHON LASSUS****MUSIQUE – PARCOURS DANS LA VILLE**

MAISON DES BRASSEURS

17:00**VIVA ORLANDO!
BARATHON LASSUS****MUSIQUE – PARCOURS DANS LA VILLE**

LE ROYAL

17:30**VIVA ORLANDO!
LES SONADORI****MUSIQUE – CONCERTS PROMENADE**

HÔTEL DE VILLE – SALON DES MARIAGES

19:00**VIVA ORLANDO!
LES SONADORI****MUSIQUE – CONCERTS PROMENADE**

ÉGLISE SAINTE-ELISABETH

20:00**MÉTA-REQUIEM****MUSIQUE**

COLLEGEIALE SAINTE-WAUDRU

DIM.
11.10.2015

12:00

> 17:00

UN FASTUEUX BANQUET –
BANQUET RENAISSANCE
CHÂTEAU DE BOUSSU

17:00

VÊPRES DE SAINTE WAUDRU
MUSIQUE
COLLÉGIALE SAINTE WAUDRU

LUN.
12.10.2015

09:00

> 19:00

COLLOQUE INTERNATIONAL
JACQUES DU BROEUCQ
COLLOQUE
AUDITOIRE « LA PISCINE » (UMONS, PLAINE DE NIMY)

MAR.
13.10.2015

12:00

> 18:00

PARCOURS SUR TABLETTES
« RE.NAISSANCE »
EXPOSITION – PARCOURS
COLLÉGIALE SAINTE WAUDRU
MAR. > SAM. 12:00 > 18:00 ET DIM. 12:00 > 17:00
JUSQU'AU 31.12.2015

09:00

> 19:00

COLLOQUE INTERNATIONAL
JACQUES DU BROEUCQ (SUITE)
COLLOQUE
AUDITOIRE « LA PISCINE » (UMONS, PLAINE DE NIMY)

**LA SEMAINE AVEC JACQUES DU BROEUCQ
NE S'ARRÊTE PAS LE 18 OCTOBRE!**

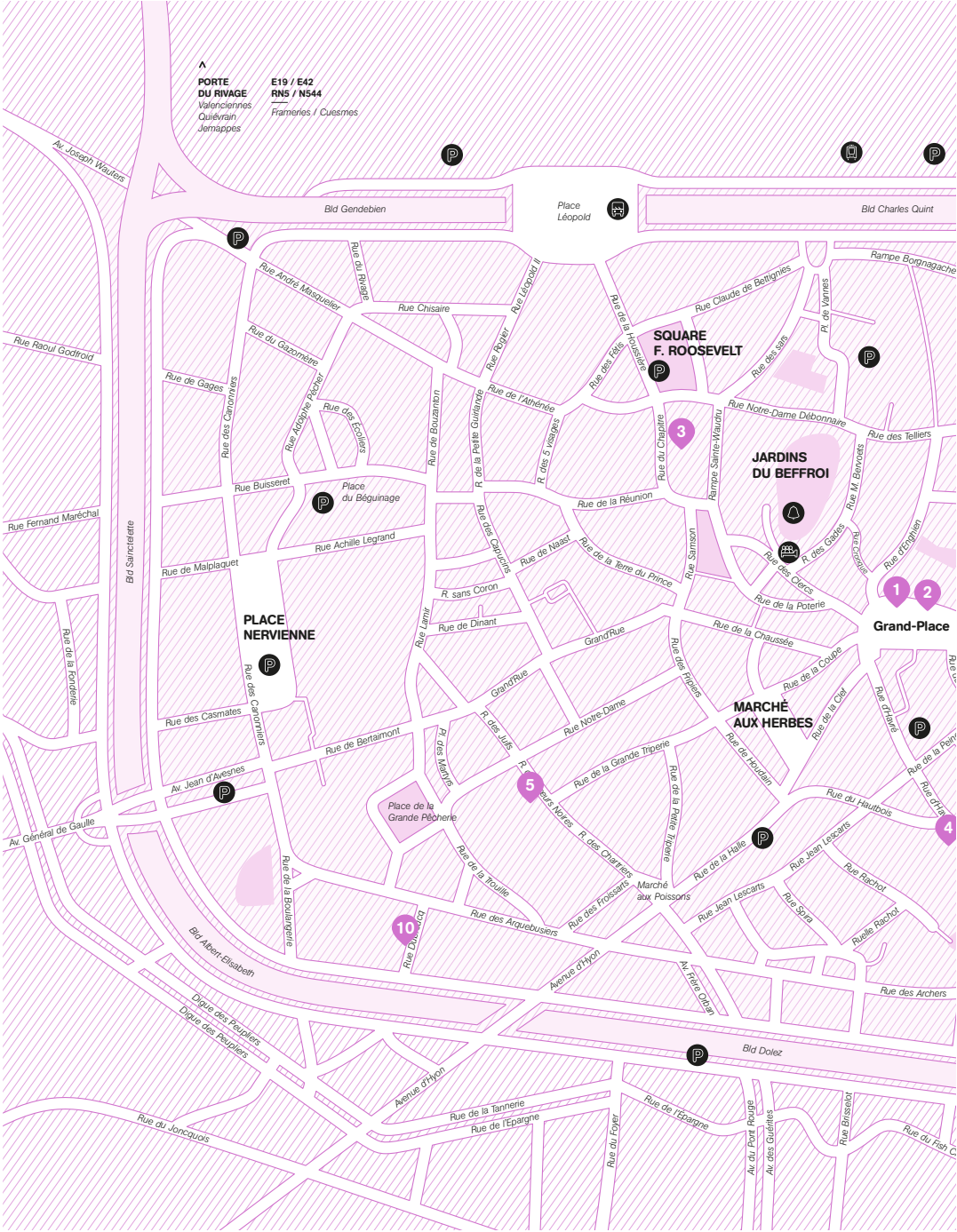
Jusqu'au 13 décembre 2015, visitez encore les expositions: L'art du banquet à la Renaissance et Jacques Du Broeucq, architecte de la Renaissance. Et jusqu'au 31 décembre 2015, faites le parcours «re.naissance» avec tablettes.

**DE WEEK MET JACQUES DU BROEUCQ
IS OP 18 OKTOBER NOG NIET AFGELOPEN!**

NL Bezoek tot 13 december 2015 nog onze tentoonstellingen: De kunst van het Renaissance banket en Jacques Du Broeucq, de Renaissance architect. En bekijk tot 31 december 2015 het parcours "re.naissance" op de tablet.

**THE JACQUES DU BROEUCQ WEEK DOESN'T
END ON 18 OCTOBER!**

EN The following exhibitions are open until 13 December 2015: Art of the Renaissance banquet and Jacques Du Broeucq, architect of the Renaissance. And until 31 December 2015, take the "re.naissance" tablet-guided tour.



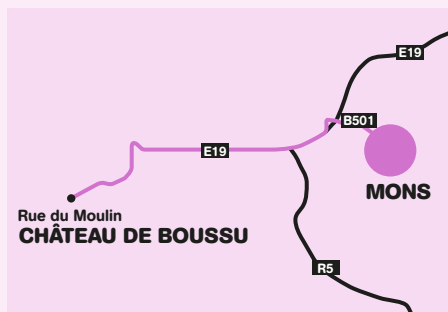
- 1 **Visit Mons (info et billetterie) -**
Grand-Place
- 2 **Salon des mariages de**
l'Hôtel de Ville - Grand-Place
- 3 **Collégiale Sainte Waudru -**
Rue du Chapitre
- 4 **Chapelle du Bélian -**
Rue d'Havré 88
- 5 **Chapelle des Ateliers des Fucam -**
Rue des Soeurs Noires 2
- 6 **Eglise Saint-Nicolas-en-Havré -**
Rue d'Havré
- 7 **Université de Mons -**
auditoire «la Piscine» -
Plaine de Nimy -Avenue
du Champ de Mars
- 8 **Arsonic -Rue de Nimy 138**
- 9 **Eglise Sainte-Elisabeth -**
Rue de Nimy
- 10 **Rue Jacques Dubreucq**
- 11 **Rue Roland de Lassus**

-  GARE DE MONS
-  BUS GRATUITS
-  ARRÊT PARK & RIDE / GRATUIT
-  SITE DU BEFFROI
-  AUBERGE DE JEUNESSE
-  COURS DE JUSTICE
-  PRISON
-  HÔPITAL
-  PARKING

INFOS PRATIQUES

ITINÉRAIRE AUTO POUR SE RENDRE AU CHÂTEAU DE BOUSSU

RUE DU MOULIN 43, 7300 BOUSSU
16 MIN. – 14 KM



HORAIRES TRAINS POUR SE RENDRE AU CHÂTEAU DE BOUSSU LE W-E DU BANQUET

Horaires des trains – Samedi et dimanche
10-11 octobre :

- Mons-Boussu: toutes les heures 54 (19 minutes de trajet)
- Boussu-Mons: toutes les heures 48 (jusqu'à 21:48)

NL Dienstregeling trein – Zaterdag en zondag 10-11 oktober:

- Mons-Boussu: elk uur op 54 min. (traject van 19 minuten)
- Boussu-Mons: elk uur op 48 min. (tot 21:48 uur)

EN Train times – Saturday and Sunday, 10-11 October:

- Mons-Boussu: hourly at 54 minutes past the hour (19-minute trip)
- Boussu-Mons: hourly at 48 minutes past the hour (until 9:48 pm)

JE VAIS À MONS. ET TOI?

Venez à Mons en train, en avion, en voiture, en covoiturage, en bus ou à vélo grâce à nos partenaires SNCB, Brussels Airlines (code promo 2015), Brussels South Charleroi Airport, Thalys et les TEC Hainaut.

Bonus : évitez de stationner au centre-ville. Parquez-vous en périphérie, au Park and Ride (un grand parking gratuit et surveillé. ATTENTION uniquement le weekend et les jours fériés) et rendez-vous à Mons en transports en commun. Navette gratuite toutes les 8 minutes!

Concours : Partagez vos photos avec nous et remportez vos entrées gratuites, billets de train et d'autres surprises inattendues! Postez-les sur twitter ou instagram #Mons2015 #Renaissance

J'ACHÈTE DES BILLETS. ET TOI?

En ligne : en 3 clics, obtenez votre ticket pour Mons 2015!

Obtenez un pass solo, duo, famille et profitez pleinement de la Capitale européenne de la Culture!

Au guichet : chaque jour, une équipe vous accueille Grand-Place, à VisitMons, l'office du tourisme de la ville. (Ouvert 7j/7, de 9:00 à 19:00)

Réservez par téléphone : notre call center multilingue est à votre service au +32 (0)65 39 59 39

Mons 2015 c'est encore de nombreux événements à découvrir sur mons2015.eu



Vous êtes connecté ?

Téléchargez l'application VisitMons et suivez-nous sur les réseaux sociaux.



I'M OFF TO MONS. AND YOU?

Take a trip to Mons by train, plane, car, car-pooling, bus or bicycle with our partners SNCB/NMBS, Brussels Airlines (promo code 2015), Brussels South Charleroi Airport, Thalys and TEC Hainaut.

Competition: avoid parking in the city centre. Use the Park and Ride (a large, free, secure car park – NOTE only at the weekend and on public holidays) and take public transport into Mons. Free shuttle service every 8 minutes!

Competition: **Share your photos with us and win free tickets, train tickets and other unexpected surprises!** Post them on twitter or instagram #Mons2015 #Renaissance

I'M BUYING TICKETS. AND YOU?

Online: get your ticket for Mons 2015 in just three clicks!

Buy a solo, duo or family pass and enjoy the European Capital of Culture to the full!

Over the counter: every day, our team is on hand to welcome you at *VisitMons*, the city's tourist office, in the Grand-Place. (Open 7 days a week, from 9:00 to 19:00)

Book by phone: our multilingual call centre is at your service on +32 (0)65 39 59 39

Mons 2015: there are a thousand more events to discover at mons2015.eu



Got access to the Internet?

Download the *VisitMons* application and follow us on social networks.



IK GA NAAR MONS 2015, EN JIJ?

Kom naar Bergen met de trein, het vliegtuig, de wagen, bus of fiets dankzij onze partners NMBS, Brussels Airlines (promo code 2015), Brussels South Charleroi Airport, Thalys en TEC Henegouwen.

Bonus: vermijd betalend parkeren in het stadscentrum. Parkeer buiten de ring, in de Park en Ride (grote gratis en bewaakte parking uitsluitend tijdens het weekend of feestdagen) én maak gebruik van de gratis pendelbussen van en naar het stadscentrum.

Wedstrijd: **Deel uw foto's met ons en win gratis tickets, treintickets en andere verrassingen!** Post ze op Twitter of Instagram #Mons2015 #Renaissance

IK KOOP MIJN TICKETS, EN JIJ?

Online: met 3 clicks, heb je toegang tot Mons 2015. Geniet van de solo, duo of familiepas.

Aan het loket: dagelijks in *VisitMons*, het Toerismebureau op de Grote Markt (7/7 van 9.00 uur tot 19.00 uur))

Reserveer per telefoon: via het meertalige callcentrum: [+32 \(0\)65 39 59 39](tel:+32265395939)

Mons 2015 nog 1000 evenementen te ontdekken op mons2015.eu



Ik heb de app, en jij?

Download de applicatie *VisitMons* en volg ons op de sociale media.



MONS 2015
CAPITALE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE

ING 

 **Loterie**
Nationale

 **CLUB**
BRUGGE

LE SOIR

rtbf 

programme
sur mons2015.eu
